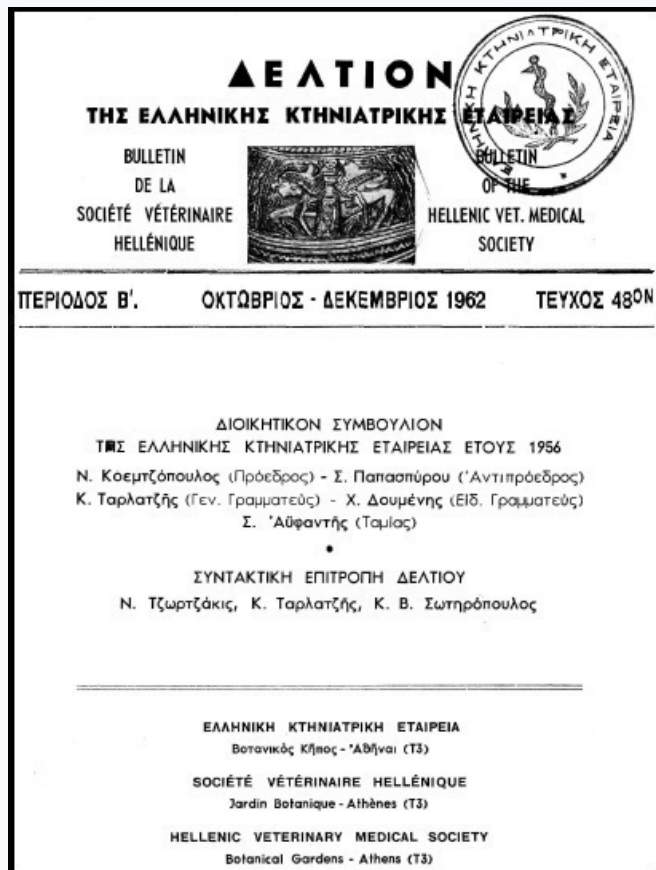


## Journal of the Hellenic Veterinary Medical Society

Vol 13, No 4 (1962)



### Article reviews

*Ελληνική Κτηνιατρική Εταιρεία*

doi: [10.12681/jhvms.18310](https://doi.org/10.12681/jhvms.18310)

Copyright © 2018, Ελληνική Κτηνιατρική Εταιρεία



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

### To cite this article:

Εταιρεία Ε. Κ. (1962). Article reviews. *Journal of the Hellenic Veterinary Medical Society*, 13(4), 425–428.  
<https://doi.org/10.12681/jhvms.18310>

Γεωργίας, ἡ ἔγκρισις προϋπολογισμοῦ, ἡ αὔξησις τοῦ προσωπικοῦ καὶ ἡ συμπλήρωσις τοῦ ἐξοπλισμοῦ θὰ συντελέσουν εἰς τὴν καλυτέραν ὀργάνωσιν καὶ ἀντιμετώπισιν τῶν θεμάτων τοῦ Ἐργαστηρίου. Τοῦτο δέον ὅπως ληφθῆ ἢ σοβαρῶς ὑπ' ὄψιν καὶ πραγματοποιηθῆ τὸ ταχύτερον.

## ΑΝΑΛΥΣΕΙΣ ΞΕΝΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

- 1) PAOLO SAVI, BR. BALDELLI, AR. MOROZZI : Παρουσία καὶ διατήρησις τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἐφθώδους Πυρετοῦ ἐντὸς τοῦ χοιρείου καὶ βοείου κρέατος ὡς καὶ ἐντὸς τῶν ἐξ αὐτῶν προερχομένων κρεατοσκευασμάτων. Presence et persistance du virus aphteux dans les viandes de porcins et de Bovins et dans leurs produits derivés. Off. Int. Epiz. T. LVII, No 5-6 1962 p.p. 853-890.

Ἡ ὑπὸ τῶν συγγραφέων ἀναληφθεῖσα ἔρευνα ἀφέρωρα :

α) Εἰς τὰς ὑφισταμένας δυνατότητας ἔτι περαιτέρω διερευνήσεως τῆς ὑπὸ τῶν συγγραφέων χρησιμοποιηθείσης μεθόδου ἀνιχνεύσεως τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἐφθώδους Πυρετοῦ ἐντὸς τοῦ κρέατος καὶ τῶν κρεατοπαρασκευασμάτων συνισταμένης εἰς τὸν ἐνοφθαλμισμὸν, δι' ὕλικου ἐξ ὑπόπτων κρεάτων, νεφρικῶν κυττάρων μόσχου ὑποβληθέντων εἰς τὴν διὰ τῆς θρυψίνης ἐπεξεργασίαν. (In Vitro).

Ἡ ἐν προκειμένῳ μέθοδος, συμφώνως πρὸς τὰς ὑπὸ τῶν συγγραφέων παρασχεθείσας διαβεβαιώσεις συνδυάζει ἀφ' ἐνὸς μὲν τὰς αὐτὰς ἐγγυήσεις, ἀναφορικῶς μὲ τὴν ὀρθότητα τῶν ἀποτελεσμάτων ὡς ἡ χρησιμοποιουμένη Βιολογικὴ μέθοδος, ἀφ' ἑτέρου δὲ ἐπιτρέπει—κατὰ τρόπον οἰκονομικὸν καὶ εὐκόλον—τόσον τὴν ἀνίχνευσιν τοῦ ὑπευθύνου ἰοῦ ἐπὶ ἐνδεχομένης παρουσίας καὶ διατηρήσεώς του ἐντὸς τῶν κρεάτων καὶ κρεατοπαρασκευασμάτων, ὅσον καὶ τὴν διερεύνησιν τοῦ εἴδους καὶ τῆς ἐντάσεως τῶν ἐπιδράσεων τὰς ὁποίας ἀσκοῦν ἐπὶ τοῦ ἐν λόγω ἰοῦ αἱ διάφοροι μέθοδοι παρασκευῆς καὶ ὀριμάσεως τῶν κρεατοπαρασκευασμάτων. Αἱ ὡς ἄνω παρατηρήσεις βασίζονται ἐπὶ τῆς ὑφισταμένης εὐαισθησίας τῶν καλλιεργηθειῶν μονοκυτταρικῶν νεφρικῶν στιβάδων εἰς τὴν προσβολὴν τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἐφθώδους Πυρετοῦ.

β) Εἰς τὴν διερεύνησιν ὑφισταμένων ἐνδεχομένως δυνατοτήτων μεταδόσεως τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἐφθώδους Πυρετοῦ ἐκ τῶν προϊόντων ἀλλαντοποιίας.

Ἐκ τοῦ συνόλου τῶν διενεργηθειῶν ἐρευνῶν προέκυψε :

1. Ὁ,τι ὁ ἰὸς τοῦ Ἐφθώδους Πυρετοῦ ἀνιχνεύεται οὐχὶ μόνον εἰς ὅλα τὰ ἀνατομικὰ ὄργανα τῶν θανατωθέντων ἐν περιόδῳ τελικῆς ἐκδηλώσεως

τῆς νόσου χοίρων καὶ μόσχων ἀλλὰ καὶ εἰς πλεῖστα ἐξ αὐτῶν διατηρηθέντα ὑπὸ τὰς συνήθεις θερμοκρασίας ψύξεως. Ἐξαιρέσειν ἀποτελοῦν αἱ μυϊκαὶ μᾶζαι τοῦ σφαγίου ἐντὸς τῶν ὁπίων αἱ συντελούμεναι φυσικοχημικαὶ καὶ ἐνζυματικαὶ διεργασίαι συντελοῦν εἰς τὴν ἔγκαιρον ἀδρανοποίησιν τοῦ ἰοῦ.

2. Ὅ,τι ὑπὸ τὰς συνήθεις συνθήκας καταψύξεως τῶν σφαγίων ὁ ἴος τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ διατηρεῖται εἰς ἅπαντα σχεδὸν τὰ ἀνατομικὰ ὄργανα καὶ ἐπ' ἀρκετὸν χρονικὸν διάστημα (7 μῆνας).

3. Ὅτι τὰ προϊόντα ἀλλαντοποιίας εἰς οὐδεμίαν τῶν περιπτώσεων δύναται νὰ θεωρηθοῦν ὡς ὑπείθυνα μεταδόσεως τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ.

Ἐπεὶ αὐτοῦ συνηγορεῖ ἄλλωστε καὶ ἡ γενομένη διαπίστωσις ἀφορῶσα εἰς τὴν συντελουμένην ἀδρανοποίησιν τοῦ ὑπευθύνου ἰοῦ συνεπεία τῶν λαμβανουσῶν χώραν, κατὰ τὰ ἀρχικὰ στάδια ὠριμάνσεως τῶν ὡς ἄνω προϊόντων, φυσικοχημικῶν καὶ ἐνζυματικῶν διεργασιῶν.

4. Ὅ,τι ἂν καὶ ἡ ἐντὸς τοῦ χοιρομηρίου διατήρησις τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ ἀνέρχεται εἰς χρονικὴν περίοδον ἀρκούντως ἀξιόλογον (ἀπομόνωσις ἐντὸς τοῦ μυελοῦ τῶν ὀστέων 89 ἡμέρας μετὰ τὴν σφαγὴν τοῦ ζώου) ἐν τούτοις εἶναι χρονικῶς κατωτέρα ἐκείνης ἣτις θεωρεῖται ἀναγκαία ἵνα τὸ ἐν λόγῳ προῖον καταστῆ ἐμπορικῶς ἀξιοποιήσιμον (6·8 μῆνας). Ὑφίσταται ὡς ἐκ τούτου εὐρεία χρονικὴ περίοδος ἀσφαλείας συνηγορούσα μετὰ βεβαιότητος περὶ τῆς ἀπολύτου ἀδρανοποιήσεως τοῦ ὑπευθύνου ἰοῦ.

#### A. ΑΝΔΡΙΟΠΟΥΛΟΣ

2) J. WISNIEWSKI : Ποσοστὸν συγκεντρώσεως τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ εἰς τοὺς ὀργανικοὺς ἰστούς τῶν βοοειδῶν προσδιορισθέντος διὰ τῆς μεθόδου τῆς ιστοκαλλιέργειας. *Teneur en virus aphteux des tissus de Bovins déterminée par cultures des tissus.* Off. Inter. Epiz. T. LVII., No 5 - 6, 1962 p.p. 902 - 907.

Ὁ συγγραφεὺς ἐξαρτᾷ τὴν παρουσίαν καὶ τὴν διατήρησιν τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ ἐντὸς τοῦ κρέατος τῶν εἰς θερμοκρασίαν  $+4^{\circ}$  C συντηρημένων σφαγίων ἐκ τῆς τιμῆς Ph τῶν ὀργανικῶν ἰστών. Λόγῳ τῆς ὑφισταμένης ἀνίσου κατανομῆς τοῦ ἰοῦ ἐντὸς τῶν ὀργανικῶν ἰστών θεωρεῖ ἀναγκαίαν καὶ τὴν ἐκ διαφόρων ἀνατομικῶν περιοχῶν καὶ ὀργάνων λήψιν δειγμάτων πρὸς ἐξέτασιν. Ἀποφαίνεται ὅτι, παρὰ τὸ γεγονὸς τῆς διαπιστωθείσης ἀδρανοποιήσεως τοῦ ἰοῦ λόγῳ τῆς ἀξιόλογου πτώσεως τοῦ Ph (ἀπὸ 6,2 ἕως 7,8) ἐντὸς τῶν λεμφογαγγλίων, τοῦ μυελοῦ τῶν ὀστέων τοῦ λίπους καὶ τοῦ φλεβικοῦ αἵματος συμβάλλουν εἰς τὴν ἐντὸς αὐτοῦ διατήρησιν τοῦ ἰοῦ καὶ διὰ χρονικὸν διάστημα μέχρι 9 ἡμερῶν. Καταλήγει κατὰ

συνέπειαν εἰς τὸ συμπέρασμα ὅτι τὸ ἐκ νοσοῦντων ἐξ Ἀφθώδους Πυρετοῦ ζῶων προερχόμενον κρέας δύναται ν' ἀποτελέσῃ πηγὴν μόλυνσεως καὶ μεταδόσεως τοῦ ὑπευθύνου ἰοῦ.

Τέλος, ἐκ τῆς γενομένης συγκρίσεως τῶν ἀποτελεσμάτων ἅτινα προέκυψαν ἐκ τῶν ἐρευνῶν μὲ βίαιαν τὴν μέθοδον τῆς ἱστοκαλλιεργείας καὶ τὴν συνήθως χρησιμοποιουμένην βιολογικὴν τοιαύτην, ὁ συγγραφεὺς ἰσχυρίζεται ὅτι ἢ διὰ τῶν ἱστοκαλλιεργημάτων μέθοδος ἀνιχνεύσεως τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ ἐντὸς τῶν διαφόρων ἀνατομικῶν ὀργάνων τῶν σφαγίων δύναται νὰ θεωρηθῇ ὡς βεβαία καὶ ἀκριβὴς κυρίως δὲ ἀρκούντως πρακτικὴ διὰ τὰς ὑφισταμένας ἐν τῷ ἐργαστηρίῳ συνθήκας.

A. ΑΝΔΡΙΟΠΟΥΛΟΣ

3) J. B. BROOKSBY : Διεθνὴς ἐμπορία τοῦ κρέατος καὶ ἡ μετάδοσις τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ. International Trade in meat and dissemination of foot and mouth disease. Off. Int. Epit. T. LVII, No 5-6 1962, 847-852.

Ὁ συγγραφεὺς ὑπογραμμίζει τὴν σπουδαιότητα τοῦ ἠϋξημένου κινδύνου, ἐν τῇ ἐννοίᾳ προσφορᾶς εὐνοϊκῶν συνθηκῶν μεταδόσεως τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ, λόγῳ τῆς ἀξιολόγου ἐντάσεως τοῦ Διεθνοῦς ἐμπορίου τοῦ κρέατος εἰδικώτερον τοῦ ἐκ τῆς Ἀφρικῆς προερχομένου καὶ προοριζομένου διὰ τὰς χώρας τῆς Ἑγγύς Ἀνατολῆς καὶ τῆς Εὐρώπης. Ἡ σοβαρότης τοῦ κινδύνου ἔγκειται προφανῶς εἰς τὰς ὑφισταμένας δυνατότητας παρουσίας καὶ διατηρήσεως τοῦ ὑπευθύνου ἰοῦ ἐντὸς τῶν ἀνατομικῶν ὀργάνων τῶν σφαγίων (4 μῆνας εἰς Θ—20°C ἐντὸς τοῦ ἥπατος, 6 ἑβδομάδας εἰς Θ=4°C ἐντὸς τοῦ αἵματος, 6 ἡμέρας ἐντὸς τῶν λεμφογαγγλίων, καὶ τῶν μυϊκῶν μαζῶν). Ὡς ἐκ τοῦ λόγου τούτου συνιστᾶ τὴν μὴ εἰσαγωγὴν εἰς τὰς ἐνδιαφερομένας χώρας κρεάτων προερχομένων ἐκ περιοχῶν εἰς αἷς ἐνδημοῦσιν οἱ ἐξωτικοὶ τύποι Ἀφθώδους Πυρετοῦ καὶ ἀνεξαρτήτως ἂν ἡ νόσος ὑπάρχῃ ἢ ὄχι εἰς τὰς γεωγραφικὰς περιοχὰς ἔνθα λαμβάνει χώραν ἡ σφαγὴ τῶν ζῶων.

Ἐπὶ πλέον, ἂν καὶ δὲν ὑφίσταται συγκεκριμένη ἀποδείξις ὡς πρὸς τὸν ὑφιστάμενον κίνδυνον μεταδόσεως τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ ἐκ κρεάτων προερχομένων ἐκ ζῶων ἐμβολιασθέντων δι' ἐμβολίων μὲ βίαιαν ζῶντας τροποποιηθέντας ἰούς ἐν τούτοις ὑπογραμμίζει τὴν ἀνάγκην ἀναλήψεως ἐρεύνης ἐπὶ σκοπῷ διερευνήσεως καὶ ἀποδείξεως :

α) Ὅτι δὲν ὑφίσταται δυνατότης μεταδόσεως Ἀφθώδους Πυρετοῦ εἰς ζῶα ὑγιῆ εὐρισκόμενα ἐν ἀμέσῳ ἐπαφῇ μετὰ τοιούτων ὑποστάντων ἐμβολιασμῶν διὰ ἐμβολίων περιεχόντων ζῶντας τροποποιηθέντας ἰούς. καὶ β) Ὅτι τὰ ἐν λόγῳ ἐμβόλια χαρακτηρίζονται διὰ τὴν ἀπόλυτον αὐτῶν σταθερότητα.

A. ΑΝΔΡΙΟΠΟΥΛΟΣ

- 4) W. ULMANN : Διατήρησις τοῦ ἰοῦ τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ ἐν-  
 τὸς τοῦ ἐκ μολυνθέντων φυσικῶς ἢ πειραματικῶς βοοειδῶν  
 καὶ χοίρων προερχομένου κρέατος. *Persistence du Virus Apht-  
 eux dans la viande provenant de Bovins et de porcs infectés  
 naturellement ou experimentalement.* *Off. Int. Epiz. T. LVII,*  
*No 5-6, p.p. 834-846.*

Ἐκ τῆς διεξαχθείσης πειραματικῆς ἐρεῦνης ὁ Σ. καταλήγει εἰς τὰ κά-  
 τωθι οὐσιώδη συμπεράσματα ἀναγόμενα εἰς τὸν ὑφιστάμενον σοβαρὸν κίν-  
 δυνον μεταδόσεως τοῦ Ἀφθώδους Πυρετοῦ συνεπεία διαθέσεως εἰς τὴν  
 κατανάλωσιν κρεάτων προερχομένων εἴτε ἐκ βοοειδῶν θανατωθέντων ἐπὶ  
 σκοπῷ καταστολῆς ἐμφανισθείσης ἐστίας μολύνσεως εἴτε ἐκ βοοειδῶν πει-  
 ραματικῶς μολυνθέντων :

1) Ἀπὸ ἀπόψεως ἐπιζωοτολογίας ὁ ὑφιστάμενος κίνδυνος δρῆται  
 εἰς τὸ γεγονός ὅτι ζῶα κλινικῶς ἀπολύτως ὑγιῆ δύνανται, κατὰ τὴν στιγμὴν  
 πραγματοποιήσεως τῆς σφαγῆς των, νὰ φιλοξενοῦν τὸν ἰὸν τοῦ Ἀφθώ-  
 δους Πυρετοῦ. Ἡ μέθοδος κατὰ συνέπειαν τοῦ «Stamping out» καὶ ἡ ἐν  
 συνεχείᾳ διάθεσις εἰς τὴν κατανάλωσιν τοῦ ἐκ τῶν ὡς ἄνω θανατωθέντων  
 ζῶων προερχομένου κρέατος δύναται ὡς ἐκ τούτου νὰ ἔχη ἀντίθετα τοῦ  
 ἐπιδιωκομένου σκοποῦ ἀποτελέσματα.

2) Ἡ συντήρησις τῶν ἐν λόγῳ κρεάτων εἰς τὴν θερμοκρασίαν τοῦ  
 περιβάλλοντος ἢ εἰς τὴν συνήθη θερμοκρασίαν ψύξεως δὲν ἀποτελεῖ ἀνα-  
 σταλτικὸν παράγοντα τοῦ ὑφισταμένου κινδύνου. Τοῦτο συνάγεται ἐκ τοῦ  
 γεγονότος ὅτι ἐνῶ αἱ λαμβάνουσαι χώραν ἐντὸς τῶν μυϊκῶν μαζῶν χαρα-  
 κτηριστικαὶ Φυσικοχημικαὶ διεργασίαι συντελοῦν εἰς τὴν ἀδρανοποίησιν τοῦ  
 ἰοῦ ἐν τούτοις εἰς τινὰ ἀνατομικὰ ὄργανα τοῦ σφαγίου αἰ ὡς ἄνω διεργα-  
 σία εἴτε δὲν λαμβάνουν χώραν (μυελὸς ὀστέων) εἴτε ἐπισυμβαίνουν σχετι-  
 κῶς ἄργοπορημένοι (λεμφογάγγλια).

A. ΑΝΔΡΙΟΠΟΥΛΟΣ

## ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΑ ΝΕΑ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΑΣ

1. Μονιμοποιήσεις Κτι]τρων : 1) Γεωργιος Πρίκας 2) Ἀθ. Καρὰς 3)  
 Εὐαγγ. Σῆμος 4) Νικ. Μαγκανάρης 5) Δημ. Δημητρίου 6) Πασχ. Ἑλλη-  
 νούδης 7) Μηνᾶς Σαββουκίδης 8) Ἡλ. Δρῖλος 9) Ἀναστ. Γκῶκος 10)  
 Γεωρ. Ξένος 11) Κων. Παπαδόπουλος τοῦ Ἀντ. 12) Βασ. Χατζῆς 13) Ἰωαν.  
 Ντηλιᾶς 14) Εὐστρ. Ἀρτοποιὸς 15) Ἀνδρ. Ζαμπούνης 16) Εὐαγγ. Βήττας  
 17) Νικ. Ἀνδρεάδης 18) Γεώρ. Σακελλαρίου 19) Ἰωάν. Σιάργκας 20)  
 Γεωρ. Στρούλιας 21) Ἀντ. Μετασσαράκης 22) Βασ. Οἰκονομίδης 23) Ἀντ.  
 Παπαδόπουλος τοῦ Ἀπ. 24) Κων. Περδίκης 25) Ἐλευθ. Ἐλευθερίου 26)  
 Ἀστερ. Δεσποτόπουλος 27) Σωτηρ. Λιούπης 28) Βασ. Δαντάς 29) Ἀλεξ.